

Zmluva o úvere č. 200/AUOC/13
(ďalej „Úverová zmluva“)

ZVEREJNENÉ DŇA:

30.9.2013

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a.s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava

IČO: 00 151 653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno/názov:

Mesto Snina

Adresa sídla:

Strojárska 2060/90, 069 80 Snina

IČO:

00 323 560

E-mail/tel.:

dana.marinicova@snina.sk / 057/756 1840, 0907 935484

Zastúpená:

primátorom

Priezvisko, meno, titul:

Milovčík Štefan Ing.

(ďalej „Dlžník“)

I.
Základné podmienky

1. Predmetom tejto zmluvy o úvere je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve o úvere (ďalej len „Úverová zmluva“). Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve poskytnutý Úver splatiť, platiť úroky a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

1.1 Základné podmienky Úverového rámca:

Výška Úverového rámca:	do 30.12.2013 vo výške 500.000,- EUR a od 31.12.2013 vo výške 750.000,- EUR
Konečná splatnosť Úverového rámca:	31.07.2023
Poplatky	Spracovateľský poplatok: 0,20% zo schváleného objemu Úverového rámca, <u>splatný do 10 dní od podpisu tejto Úverovej zmluvy, najneskôr však v deň 1. čerpania Splátkového úveru</u> ; Úverová provízia: nebude účtovaná; Ostatné Poplatky: v zmysle Sadzobníka
Inkasný účet	5045911249/0900

1.2 Splátkové úvery:

1.2.1 Základné podmienky Splátkového úveru

Výška Splátkového úveru:	EUR 500.000,- EUR , slovom: päťstotísíc eur <u>do 30.12.2013 a</u> EUR 750.000,- slovom: sedemstopäťdesiat tisíc EUR od 31.12.2013 do konca splatnosti Úverového rámca
Mena, v ktorej možno Splátkový úver poskytnúť:	EUR

Úroková sadzba (typ a Obdobie úrokovej sadzby):	☒ premenná Počas Lehoty na poskytnutie Úveru: ☒ Referenčná sadzba: 12 mesačná úroková marža: 1,39% p.a. Obdobie úrokovej sadzby: 1 mesiac <i>kalendárne mesiace</i> Po uplynutí Lehoty na poskytnutie Úveru: ☒ Referenčná sadzba: 12 mesačná úroková marža: 1,39% p.a. Obdobie úrokovej sadzby: 12 mesiacov <i>kalendárne mesiace</i>
Úroky z omeškania:	5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby aktuálna v čase omeškania
Úrokové obdobia:	Počas Lehoty na poskytnutie Úveru: 1 mesiac <i>kalendárne mesiace</i> Po uplynutí Lehoty na poskytnutie Úveru: ☒ 1 mesiac ☒ <i>kalendárne mesiace</i>
Účet Dlžníka pre Splátkový úver:	5045911249/0900
Spôsob poskytnutia Splátkového úveru:	☒ poukázaním peňažných prostriedkov na Účet Dlžníka pre Splátkový úver vedený v Banke ☐ jednorazovo ☒ po častiach, pričom minimálna výška časti Splátkového úveru je 15.000,- EUR Banka poskytne Dlžníkovi Splátkový úver až po predložení dokladu, ktorý potvrdzuje účel čerpania peňažných prostriedkov zo Splátkového úveru a to zmlúv o dielo alebo objednávok alebo rámcových zmlúv. V prípade <u>refundácie finančných prostriedkov</u> , Dlžník predloží príslušné daňové doklady – faktúry spolu s dokladmi o úhrade – výpis z bežného účtu. ☒ poukázaním peňažných prostriedkov na Účet Dlžníka pre Splátkový úver vedený v Banke ☐ jednorazovo ☒ po častiach, pričom minimálna výška časti Splátkového úveru je 15.000,- EUR Banka poskytne Dlžníkovi Splátkový úver: a) po predložení dokladu, ktorý potvrdzuje účel čerpania peňažných prostriedkov zo Splátkového úveru, a to zmlúv o dielo alebo objednávok alebo rámcových zmlúv. V prípade refundácie vlastných finančných prostriedkov Dlžník predloží príslušné daňové doklady – faktúry spolu s dokladmi o úhrade – výpis z bežného účtu; b) po predložení Platobného príkazu na vykonanie platby z Účtu Dlžníka pre Splátkový úver vedený v Banke, ktorou sa naplňa účel čerpania Splátkového úveru Dlžník a Banka sa týmto dohodli, že deň vykonania Platobného príkazu určí Banka na základe Žiadosti, a to bez zbytočného odkladu potom, ako Dlžník Banke preukáže účel čerpania Splátkového úveru. Banka nie je povinná vykonať Platobný príkaz, ak jej

	vo vykonaní Platobného príkazu bránia všeobecne záväzné právne predpisy alebo iné právne skutočnosti; v takom prípade Banka nezodpovedá za škodu, ktorá by Dlžníkovi vznikla nevykonaním Platobného príkazu. Výkon práv k Účtu Dlžníka pre Splátkový úver podľa časti IV. tejto listiny bude Banka uplatňovať v čase od prijatia Žiadosti do odpísania peňažných prostriedkov v zmysle Platobného príkazu z Účtu Dlžníka pre Splátkový úver podľa predchádzajúcej vety, a to vo výške rozdielu sumy uvedenej v Platobnom príkaze a sumy Splátkového úveru alebo jeho časti uvedenej v Žiadosti.
Spôsob splácania:	inkasným spôsobom z Inkasného účtu
Periodicita a splatnosť splátok:	po častiach, podľa splátkového kalendára číslo: 1
Posledný deň Lehoty na poskytnutie Úveru:	30.06.2014
Konečná splatnosť Úveru:	v deň Konečnej splatnosti Úverového rámca
Účel Úveru:	Financovanie schválených investičných akcií Dlžníka a to nie len: rekonštrukciu verejného osvetlenia, spolufinancovanie projektu výstavby kontajnerových stanovišť, výstavbu vodovodu a kanalizácie, rekonštrukciu tepelnej regulácie v nemocnici a ďalšie.
Poplatky:	Spracovateľský poplatok: nebude účtovaný; Záväzková provízia: 0,15% p. a. z nevyčerpanej Výšky Splátkového úveru, pričom do 30.12.2013 bude poplatok rátaný z výšky Splátkového úveru 500.000,- EUR a od 31.12.2013 bude poplatok rátaný z celej výšky Splátkového úveru; Ostatné Poplatky: v zmysle Sadzobníka.

- Dlžník súhlasí s tým, aby peňažné prostriedky z Úveru boli Bankou pripísané aj na účet, ktorého majiteľom nie je Dlžník, pričom tento účet je uvedený v Základných podmienkach Úverovej zmluvy ako Účet Dlžníka alebo v Žiadosti. Zmluvné strany súhlasia, že Úver alebo jeho časť sa považuje za poskytnutý dňom poukázania peňažných prostriedkov z Úveru na Účet Dlžníka alebo na účet uvedený v Žiadosti.
- Záväzková provízia z nečerpanej Výšky Splátkového úveru je Poplatok, ktorý sa vypočítava denne z nečerpanej Výšky Splátkového úveru a je splatný v posledný deň v kalendárnom mesiaci. Nárok na Záväzkovú províziu z nečerpanej Výšky Splátkového úveru vzniká dňom uzatvorenia Úverovej zmluvy.
- Ak si zmluvné strany pri Úvere dohodli ako typ Úrokovej sadzby Referenčnú sadzbu, Dlžník súhlasí, že ak výška Referenčnej sadzby dosiahne ku Dňu stanovenia zápornú hodnotu, t.j. hodnotu nižšiu ako 0% ročne, je Banka oprávnená pre účely stanovenia výslednej Úrokovej sadzby zarátat hodnotu Referenčnej sadzby pre dané Obdobie úrokovej sadzby vo výške 0% ročne.
- Všetky údaje a náležitosti uvedené v Základných podmienkach Úverovej zmluvy sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmeny sa riadia Úverovou zmluvou, Úverovými podmienkami a VOP.
- V prípade, ak je Úver alebo akákoľvek jeho časť poskytnutá v inej mene ako v mene EUR, Banka prepočítava výšku poskytnutého Úveru podľa aktuálneho kurzového lístka Národnej banky Slovenska platného v deň realizácie konverzie. Banka poskytne ďalší Úver maximálne do výšky disponibilného zostatku Úverového rámca.

II.

Osobitné ustanovenia

- Podmienkou poskytnutia Úveru je splnenie nasledovných Odkladacích podmienok Dlžníkom:
 - Úverová zmluva ako aj zmluvy vzniknuté na jej základe, ktoré bolo treba v zmysle Úverovej zmluvy uzavrieť pred čerpaním Úveru sú v zmysle slovenského práva platné a účinné a boli zriadené a vznikli všetky Zabezpečenia podľa Úverovej zmluvy;

- b) predloženie i) písomného potvrdenia Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a zabezpečovacích zmlúv podľa bodu 1. v čl. III. tejto zmluvy s ich prílohami a súčasťami v prípade, ak Dlžník zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, alebo ii) predloženie písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení Úverovej zmluvy a zabezpečovacích zmlúv podľa bodu 1. v čl. III. tejto zmluvy s ich prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka, alebo v Obchodnom vestníku, s obsahom akceptovateľným Bankou;
- c) Predloženie právoplatného rozhodnutia mestského zastupiteľstva, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania maximálne do výšky 750.000,- EUR;
- d) Predloženie právoplatného rozhodnutia mestského zastupiteľstva, ktorým bolo schválené zabezpečenie pre prijatie návratného financovania maximálne do výšky 750.000,- EUR;
- e) Predloženie potvrdenia hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle Zákona o rozpočtových pravidlách po zohľadnení úveru;
- f) pre jednotlivé čerpania Úveru predložiť právoplatné uznesenie mestského zastupiteľstva o schválení jednotlivých investičných akcií ktoré budú financované z poskytnutého Úveru.

2. Dlžník je povinný počas trvania Úverového vzťahu

a) plniť nasledovné podmienky:

- 1) Dlžník sa zaväzuje počas trvania právneho vzťahu založeného Úverovou zmluvou uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených v Banke v rozsahu dohodnutom v Úverovej zmluve, minimálne však v rozsahu zodpovedajúcom úrovni zadlženosti Dlžníka voči Banke;
- 2) predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení v mestskom zastupiteľstve, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka;
- 3) Predloženie rozpočtu na nasledujúci rok do 31.12. bežného roka akceptovateľného pre Banku;
- 4) Dlžník sa zaväzuje zasielať Banke nasledujúce účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle pokynu MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu:

a) štvrt'ročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrt'roka:

- výkaz FIN 1-04 Príjmy a výdavky rozpočtu a finančné operácie obcí, rozpočtových a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: PRIJ.DBF, VYD.DBF, PRIJPO.DBF, VYDPO.DBF;
- výkaz FIN 2-04 Vybrané údaje z aktív a pasív obcí, rozpočtových a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN2A.DBF, FIN2P.DBF;
- výkaz FIN 5-04 Štruktúra dlhu podľa rezidentov a meny t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN5.DBF
- výkaz FIN 6-04 O úveroch, emitovaných dlhopisoch, zmenkách a finančnom prenájme t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN6.DBF
- výkaz FIN 7-04 Prehľad o stave bankových účtov a záväzkov t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN7.DBF
- výkaz Finančné aktíva a Finančné pasíva, FIN 4-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FAP4A1.DBF, FAP4A2.DBF, FAP4P.DBF;

b) ročne do 31.07. po ukončení príslušného kalendárneho roka:

- výkaz Súvaha, Uč ROPO SFOV 1-01, Výkaz ziskov a strát Uč ROPO SFOV 2-01 t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: SUA1.DBF, SUA2.DBF, SUP.DBF, ZS1.DBF, ZS2.DBF, ZS3.DBF;
- výkaz Konsolidovaná súvaha Kons uj Uč ROPO OV 1-01, Výkaz ziskov a strát Kons uj Uč ROPO OV 2-01 t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: KSUA1.DBF, KSUA2.DBF, KSUP.DBF, KZS1.DBF, KZS2.DBF, KZS3.DBF

V prípade, ak forma niektorého z vyššie uvedených dokumentov bude upravená zmenou právneho predpisu alebo všeobecnej praxe (najmä zmenou tlačív alebo programového vybavenia), záväzok Dlžníka platí aj pre dokument po príslušnej úprave.

Dlžník sa ďalej zaväzuje, že bude Banke predkladať na jej požiadanie do 30 dní ďalšie doklady súvisiace s hodnotením finančnej situácie Dlžníka podľa požiadavky Banky.

- 5) Dlžník sa zaväzuje predkladať Záverečný účet a a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr do 31.7. bežného kalendárneho roka.

b) *dosahovať nasledovné finančné ukazovatele:*

Dižník bude plniť nasledovné finančné kovenanty (vyhodnocované pravidelne ročne, na základe Dižníkom predložených daňových finančných výkazov, prvýkrát na základe finančných výkazov k 31.12.2013):

- celkový dlh ¹ < 60%.

Ak špecifikácia akejkoľvek z podmienok uvedených vyššie vychádza zo všeobecne záväzných právnych predpisov platí, že zmenou všeobecne záväzných právnych predpisov sa podmienka uvedená vyššie mení tak, aby zodpovedala zmenenému zneniu všeobecne záväzného právneho predpisu, pričom vecný charakter podmienky uvedenej vyššie zostane zachovaný.

Neplnenie akejkoľvek z podmienok podľa tohto bodu je Prípadosm porušenia podľa časti 8. Úverových podmienok.

III. Zabezpečenie

1. Pohľadávka Banky bude zabezpečená nasledovným Zabezpečením:

- a) vlastná blankozmenka vystavená Dižníkom na rad Banky s doložkou „bez protestu“ zo dňa 30.09.2013, ktorá bude odovzdaná Banke a ohľadne ktorej bude uzatvorená zmluva o zmenkovom vyplňovacom práve.

IV. Záverečné ustanovenia

1. Dižník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú VOP, Úverové podmienky, Sadzobník a podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt v zmysle Úverovej zmluvy poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať. Pre účely Úverovej zmluvy sa VOP rozumejú Všeobecné obchodné podmienky vydané Bankou a Úverovými podmienkami Obchodné podmienky Banky pre poskytovanie Úverov malým a stredným podnikateľom (SME), verejnému a neziskovému sektoru. Dižník ďalej vyhlasuje, že bol Bankou informovaný o skutočnostiach podľa § 37 ods. 2 Zákona o bankách.

2. Kontaktné údaje:

	Banka	Dižník
Korešpondenčná adresa	Tomášikova 48, 832 37 Bratislava	Strojárska 2060/90, 069 80 Snina
E-mailová adresa:	kovac.gabriel@slsp.sk	dana.marinicova@snina.sk
Telefónne číslo:	+421 55 735 5521 +421 910 685 617	+421 57/756 1840, +421 907 935484
Faxové číslo:		+421 57/762 3743
Kontaktná osoba:	Mgr. Gabriel Kováč	Ing. Dana Mariničová

3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Úverových podmienok, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy sa budú, podľa § 262 Obchodného zákonníka, spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva/ Zmluvy obsiahnuté v tejto listine nadobúdajú platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni doručenia písomného vyhlásenia Dižníka Banke o zverejnení tejto Úverovej zmluvy/Zmlúv obsiahnutých v tejto listine v platnom znení a s jej/ich prílohami a súčasťami v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, alebo na webovom sídle Dižníka, alebo v Obchodnom vestníku, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. V prípade, ak Dižník zverejňuje Úverovú zmluvu alebo Zmluvy obsiahnuté v tejto listine v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, písomné vyhlásenie Dižníka

¹ Závazky vyplývajúce zo splácania istín návratných zdrojov financovania vrátane dlhodobých záväzkov, ručiteľských záväzkov, úverov z bývalých štátnych fondov a ŠFRB – predfinancovanie EÚ fondov) / bežné príjmy predchádzajúceho rozpočtového roka

podľa predchádzajúcej vety môže byť nahradené písomným vyhlásením Centrálného registra zmlúv o zverejnení Úverovej zmluvy/ Zmlúv obsiahnutých v tejto listine. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník zverejní Úverovú zmluvu/ Zmluvy obsiahnuté v tejto listine a všetky jej/ich prílohy a súčasti a doručí Banke písomné vyhlásenie o zverejnení Úverovej zmluvy/ Zmlúv obsiahnutých v tejto listine v lehote troch mesiacov odo dňa podpisu Úverovej zmluvy/ Zmlúv obsiahnutých v tejto listine zmluvnými stranami, a to tomu Obchodnému miestu Banky, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe tejto zmluvy. V prípade, ak Dlžník nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Úverová zmluva/ Zmluvy obsiahnuté v tejto listine nebude/nebudú zverejnená/é iným spôsobom, Úverová zmluva/ Zmluvy obsiahnutá/é v tejto listine nenadobudne/nenadobudnú účinnosť, zmluvné strany nie sú Úverovou zmluvou/ Zmluvami obsiahnuté v tejto listine viazané a Úverová zmluva/ Zmluvy obsiahnuté v tejto listine sa zrušuje/zrušujú od počiatku.

6. Táto listina je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží Banka, jeden Dlžník.

Príloha: Splátkový kalendár č. 1

V Košiciach dňa 30.09.2013

Slovenská sporiteľňa, a.s.

.....
Ing. Mila Štefanko
Vedúci odd. Územná a miestna samospráva

.....
Ing. Slavomír Flaška
Account manager

Totožnosť osôb podpisujúcich za Dlžníka overil:

.....
Mgr. Gabriel Kováč, account manager

V Snine dňa 30.09.2013

Dlžník
Mesto Snina

.....
Ing. Štefan Milovčík
primátor mesta



Zmluva nadobúda účinnosť
dňa: 1. 10. 2013